

KENWOOD

TH-27 series / TH-47 series

144 MHz, 430/440 MHz FM TRANSCEIVER

INSTRUCTION MANUAL

TRANSCEPTEUR DE FM 144 MHz, 430/440 MHz

MANUAL DE INSTRUCCIONES

EMETTEUR/RECEPTEUR FM 144 MHz, 430/440 MHz

MODE D'EMPLOI

KENWOOD CORPORATION

**Downloaded by
RadioAmateur.EU**

©PRINTED IN JAPAN B62-0047-00 (M, P, W)(T)

91/12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 90/12 11 10 9 8 7

MODE D'EMPLOI

EMETTEUR/RECEPTEUR FM 144 MHz

TH-27A/27E

EMETTEUR/RECEPTEUR FM 430/440 MHz

TH-47A/47E

Nous vous remercions d'avoir acheté ce nouvel émetteur/récepteur.

IMPORTANT

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre votre appareil en service.

GARDER CE MANUEL D'UTILISATION

Observations utilisées dans ce manuel:

NOTE : Leur non respect ne provoque que des anomalies d'utilisation.

ATTENTION : Le non respect de ces observations peut entraîner une détérioration du matériel, mais l'opérateur ne risque rien.

Dans des circonstances d'utilisation normale, cet émetteur/récepteur fonctionnera suivant les indications données dans ce manuel. Tous les réglages ont été effectués en usine et seul un service compétent pourrait les réajuster. Toute ouverture de l'appareil par les personnes non agréées par KENWOOD entraîne la suppression de la garantie.

ATTENTION

Une émission prolongée ou une longue utilisation à pleine puissance peuvent provoquer une augmentation de la température de la façade arrière de l'appareil. Ne placez jamais votre transceiver de façon à ce que le panneau arrière puisse entrer en contact avec du plastique. L'utilisation de l'antenne extérieure en station fixe est recommandée.

TABLE DE MATIERES

1. AVANT L'UTILISATION	104
2. SPECIFICATIONS et ACCESSOIRES	105
3. BATTERIES	107
4. UTILISATION	
4-1 CONTROLES D'UTILISATION	109
4-2 UTILISATION EN RECEPTION	117
4-3 UTILISATION EN EMISSION	120
4-4 MEMOIRE	121
4-5 SCANNING	125
4-6 UTILISATION AVEC REPETEUR	129
4-7 FONCTION DE MEMOIRE DTMF	132
4-8 FONCTION DTSS	134
4-9 PAGING (Recherche de personnes)	136
4-10 SYSTEME DE TONE ALERTE	142
4-11 ECONOMISEUR DE BATTERIES	143
4-12 L'ARRET AUTOMATIQUE DE L'APPAREIL	143
4-13 HORLOGE	144
5. MAINTENANCE	146
6. ACCESSOIRES EN OPTION	148

1. AVANT L'UTILISATION

AFIN D'ÉVITER LES DANGERS D'ELECTROCUTION, D'INCENDIE ET LES AUTRES BLESSURES, VEUILLEZ OBSERVER LES POINTS SUIVANTS:

Ne pas installer cet appareil dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct, ni à proximité d'un appareil de chauffage.

Ne rien placer au-dessus du boîtier.

Ne pas placer l'appareil dans des endroits présentant une poussière excessive ou une humidité élevée, ni sur une surface instable.

Ne pas laisser tomber de pièces de métal, aiguilles, pièces et autres matériaux électriquement conducteurs dans l'appareil.

En cas d'odeur anormale ou de fumée, couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation. Consulter le service-après vente KENWOOD ou le revendeur.

NETTOYAGE

1. Couper l'alimentation avant de nettoyer l'appareil.
2. Ne pas utiliser de tampon abrasif, diluant, benzine ou autres substances pouvant endommager l'appareil.
3. Essuyer le panneau avant et les autres surfaces extérieures de l'appareil au moyen d'un chiffon doux et sec, ou d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau.

2. SPECIFICATIONS et ACCESSOIRES

2-1. SPECIFICATIONS

GENERALITES		TH-27A/E	TH-47A/E
COUVERTURE	Version USA	144 ~ 148	438 ~ 450
	Version Europe et GB	144 ~ 146	430 ~ 440
	Autres	144 ~ 148	430 ~ 440 ou 438 ~ 450
MODE		F3E (FM)	
INPEDANCE ANTENNE		50 Ω	
TEMPERATURE D'UTILISATION		-20°C ~ +60°C (-4°F ~ 140°F)	
ALIMENTATION	Alimentation extérieure	7.2 V ~ 16 VDC (13,8 VDC)	
	Borne de batterie	6.3 V ~ 16 VDC (7,2VDC)	
CONSUMMATION			
13.8V (Alimentation ext.)	H	Approx. 1,5A	Approx. 2,0A
7.2V (Batterie)	H	Approx. 1A	Approx. 1A
LO émission		Approx. 0,5A	Approx. 0,8A
EL émission		Approx. 0,12A	Approx. 0,15A
RECEPTION sans signal		Approx. 60mA	Approx. 65mA
Mode ECONOMIE de BATTERIE		Approx. 17mA	Approx. 17mA
MISE A LA MASSE		Au négatif	
DIMENSIONS (L×H×P)		49,5 × 124,7 × 38,0mm	
DIMENSIONS (Hors Tout)		57 × 138,7 × 39,7mm	
POIDS		360g	
IMPEDANCE DU MICROPHONE		2kΩ	

PARTIE EMISSION		Plus de 5W	
PUISSANCE DE SORTIE	H (13.8V)	Approx. 2,5W	Approx. 1,5W
	H (7.2V)	Approx. 0.5W	
	L	Approx. 20mW	
	EL		
MODULATION		REACTANCE	
DEVIATION MAXIMUM EN FREQUENCE		± 5kHz	
REJECTION		Meilleure que -60dB	
PARTIE RECEPTION			
CONCEPTION		DOUBLE CONVERSION SUPERHETERODYNE	
FREQUENCE INTERMEDIAIRE 1° FI		45,05 MHz	58,525 MHz
FREQUENCE INTERMEDIAIRE 2° FI		455 kHz	
SENSIBILITE (12dB SINAD)		Meilleure que -16dBμ(0.16μV)	Meilleure que -15dBμ(0.18μV)
SENSIBILITE DU SQUELCH		Meilleure que -20dBμ(0.1μV)	
SELECTIVITE -6dB		Plus de 12kHz	
SELECTIVITE -60dB		Meilleure que 28kHz	
PUISSANCE BF (charge 8 Ω, 10% distortion)		Plus de 200 mW	

- NOTES: 1. Les spécifications et les caractéristiques peuvent être changées sans préavis suivant l'avancement technologique.
2. Emission 1 minute, Réception 3 minutes, Sortie .

**Downloaded by
RadioAmateur.EU**

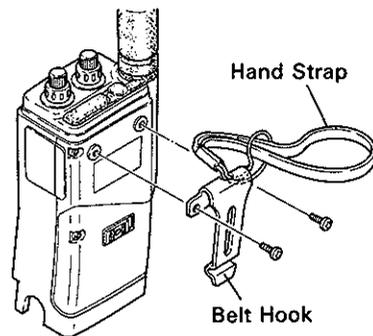
LA MEMOIRE EST CONSERVEE GRACE A UNE PILE AU LITHIUM SECONDAIRE RECHARGEABLE. QUAND VOUS DECONNECTEZ L'INTERRUPTEUR GENERAL D'ALIMENTATION, N'OUBLIEZ PAS D'INSTALLER LE LOGEMENT DE LA PILE. AVEC LE LOGEMENT DE LA PILE ENLEVE, LA MEMOIRE SERA REARMEE A SON ETAT INITIAL APRES ENVIRON 20 JOURS.

2-2. ACCESSOIRES

Déballiez votre appareil avec précaution et assurez-vous que les accessoires suivants ont bien été fournis.

Antenne (TH-27A/27E)	T90-0420-XX ...	1
Antenne (TH-47A/47E)	T90-0421-XX ...	1
Crochet pour ceinture	J29-0459-XX ..	1
Dragonne	J69-0312-XX ..	1
Capuchon en caoutchouc ..	B09-0324-XX ..	1
NiCd Battery pack (PB-13) .	W09-0563-XX .	1
Chargeur (BC-14)		1
Version U.S.A. (120V)	W09-0565-XX	
Version Europe (220V)	W09-0569-XX	
Version GB (240V)	W09-0568-XX	
Version Océanie (240V)	W09-0567-XX	
Autres (120/230V)	W09-0566-XX	
Manuel d'Utilisation	B62-0047-XX ..	1
Carte de Garantie		1
(Version U.S.A., Canada et Europe uniquement)		

Après avoir déballé votre matériel gardez précieusement l'emballage. Celui-ci vous est indispensable pour expédier votre transceiver (en cas de besoin pour réglages, réparation ou entretien).



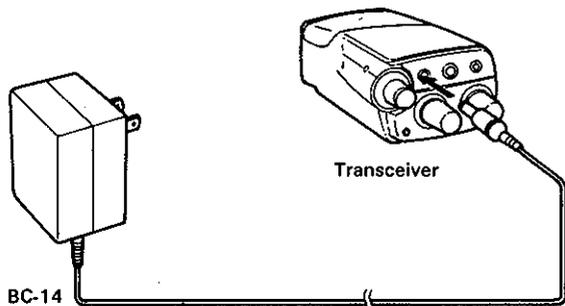
3. BATTERIES

■ Batterie CdNi (PB-13)

Cette batterie n'a pas été rechargée en usine afin de vous laisser un maximum de cycles charge-décharge. Vous devez la mettre en charge avant l'utilisation. Cette batterie ne donnera sa pleine capacité qu'après plusieurs cycles charge-décharge. Après une période de "repos" de plus de 2 mois, la batterie devra être rechargée avant l'utilisation.

■ Mise en Charge

1. Glisser l'adaptateur sur la batterie CdNi.
2. Brancher le chargeur fourni sur la borne AC.
3. Ne pas laisser la batterie en charge plus de 15 heures. La vie de la batterie et ses performances seront réduites si vous dépassez ce temps.

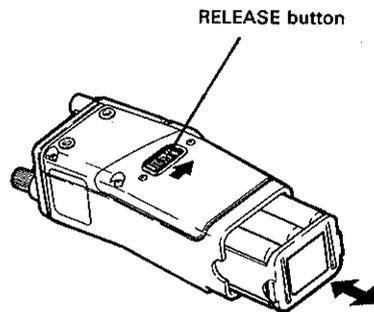


(Illustrations show the U.S.A. version.)

Note

La mise en charge de la batterie s'effectuera à une température ambiante allant de +5°C à +40°C. Si la batterie est rechargée en dehors de ces températures, elle n'atteindra pas sa pleine capacité.

■ Comment Installer la Batterie

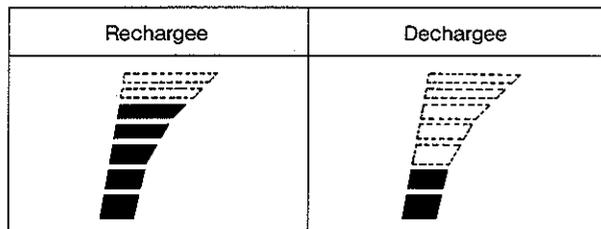


■ Indicateur de Batterie

Le S mètre indique le voltage fourni par la batterie durant l'émission.

Recharger / Remplacer la batterie / les piles lorsque l'indicateur est au bas niveau.

Batterie CdNi



Approximate battery condition

■ Temps D'utilisation

		H	M	L	EL
TH-27A TH-27E	PB-13	2	2.5	4	15
	Alkaline B.	-	-	0.8	5.5
	Manganese B.	2	2	3	6.5
TH-47A TH-47E	PB-13	2	2.5	4	13.5
	Alkaline B.	-	-	0.8	4.5
	Manganese B.	2	2.5	3	6

- Emission 1 minute, Réception 3 minutes, Sortie AF 0,2 W/8 ohms.
- Fonction d'économie d'énergie (BATTERY SAVER) enclenchée.

CAUTION

Ne pas installer les piles NiCd et ne pas essayer de les charger avec le chargeur fourni. Il n'y a pas de circuit de protection des piles dans le porte-piles.

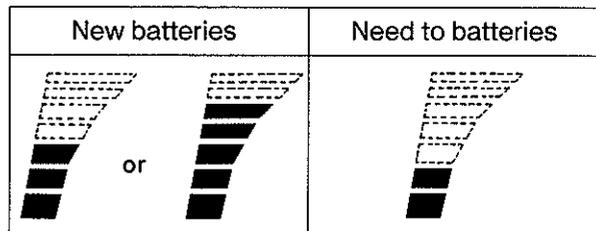
Nous préconisons l'utilisation des batteries CdNi pour l'émission en cas d'utilisation prolongée.

Les piles au manganèse (à l'exception des piles alcalines au manganèse) ne sont adaptées que pour la transmission à basse puissance ou pour la transmission à basse puissance économique.

■ Piles au Manganese ou Alcalines

Installer 6 piles au manganèse ou alcalines de type R6 dans le boîtier. Faire très attention à la polarité des piles. Nous préconisons l'utilisation des piles d'utilisation maximum.

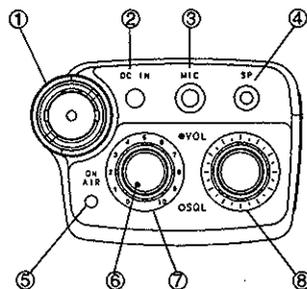
Manganese or Alkaline batteries



Approximate battery condition

4. UTILISATION

4-1. OPERATING CONTROLS



① Borne d'Antenne

Connecter l'antenne fournie à cette borne. Tourner pour verrouiller.

② Borne DC IN

Cette borne est utilisée pour une alimentation extérieure. La tension nominale d'entrée est de 13,8 V CC. Le centre correspond à la polarité (+) et le manchon à la polarité (-).

Attention

L'alimentation de l'appareil doit être coupée (interrupteur sur OFF) avant de raccorder cette borne. Faire bien attention aux polarités.

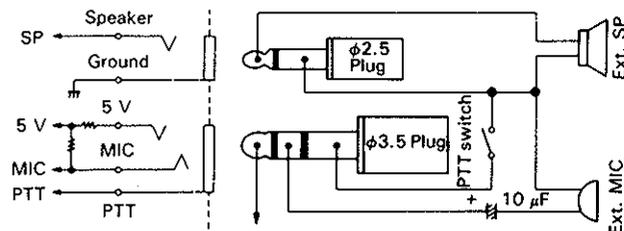
A titre de précaution, ne pas retirer le bloc batterie lorsqu'une alimentation extérieure est utilisée.

Pour le raccordement, utiliser le cablr optionnel KENWOOD PG-2W ou PG-3F.

③ Borne MIC

Sert à connecter un microphone externe. L'utilisation d'un micro electret est recommandée.

L'impédance d'entrée est de 2 kohms et le voltage de ce terminal de 4 V environ (MAX 3,5 mA). L'utilisation d'un micro dynamique n'est pas recommandée.



④ Borne Haut Parleur

Cette borne permet la connection d'un haut parleur externe ou d'un écouteur. L'impédance recommandée est de 8 ohms.

⑤ ON AIR

Allumé pendant la transmission.

⑥ VOL Volume

Si vous continuez de le tourner dans le même sens vous augmenterez le volume.

⑦ SQL(Squelch)

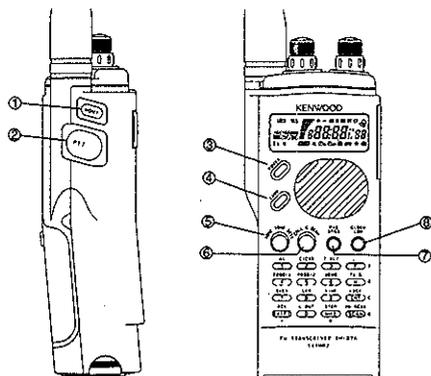
Ce bouton permet de choisir le seuil du squelch.

⑧ Tuning control

Contrôle TUNE

Tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour monter, et dans le sens contraire pour descendre en fréquences.

Ce bouton permet aussi de choisir le canal mémoire et le sens du scanning.



①MONI switch

Lorsque cette touche est enfoncée, la fonction Squelch est suspendue.

Lorsque vous êtes en CTCSS (Tone Squelch), vous pouvez utiliser cette touche pour déterminer si vous êtes sur la bonne fréquence avant l'émission. Lorsque cette touche est enfoncée, la fonction CTCSS est suspendue.

②Interrupteur PTT (Push To Talk)

Appuyer sur cet interrupteur lorsque vous désirez émettre.

③Llave de ENCENDIDO (POWER)

Pulsar la llave durante más de 0,3 segundo para encender o apagar el transceptor.

④Interrupteur LAMP

Il contrôle l'éclairage de l'affichage. Cette lampe s'éteindra automatiquement 5 secondes après la dernière utilisation du clavier.

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F allumera le voyant

sur l'affichage LCD jusqu'à ce que vous appuyez cette touche de nouveau.

⑤TONE / TONE SEL key

(Sauf les versions pour l'Europe et le Royaume-Uni): L'enfoncement de cette touche per elle-même provoque la sélection du mode de signalisation de tonalité désiré per la radio.

(Version Europe et GB): Cet interrupteur sert à transmettre le 1750Hz ton d'accès. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le bouton PTT.

(U.S.A., Canadian version, avec TSU-7)

L'enfoncement bref de la touche F puis l'enfoncement de la touche TONE / T.SEL permet de sélectionner la fréquence de tone désirée. L'affichage indique la fréquence de tone actuelle. Pour passer sur une fréquence de tone différente, tournez la commande d'accord jusqu'à ce que la fréquence de tone désirée apparaisse sur l'affichage.

⑥Touche d'appel (CALL)

Appuyez sur cette touche pour actionner la fonction de canal d'appel.

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F après le début du balayage provoque l'arrêt de ce dernier.

⑦DTSS / PAG key

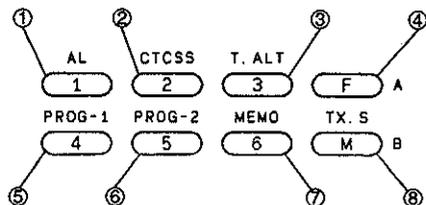
Cette touche permet de la fonction DTSS en marche ou arrêt.

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F puis sur cette touche Sélectionne la fonction la PAGING.

⑧LOW / CLOCK key

Cette touche sert à sélectionner la puissance de sortie.

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F puis sur cette touche Sélectionne la fonction la HORLOGE.



① Touche 1/AL

Cette touche sert à enclencher ou déclencher la canal de mémoire 1.

L'enfoncement bref de la touche F, puis l'enfoncement de la touche 1/AL provoquent la mise en marche de la fonction d'alerte prioritaire de la radio. Lorsque cette fonction est active, la radio balaye le contenu du canal mémoire 1 à environ 5 secondes d'intervalle.

② Touche 2/ CTCSS

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F puis sur cette touche Sélectionne la fonction CTCSS .

③ Touche 3 / T.ALT

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F permet de mettre en service ou d'arrêter la fonction Tone Alert.

④ Touche F

Cette touche sert à actionner la commande des fonctions imprimées au-dessus des différents commutateurs.

⑤ 4 / PROG 1 key

Quand l'on appuie sur la touche F puis sur la touche 4/PROG1, l'indicateur PROG1 s'allume et le balayage de bande programmable 1 est sélectionné.

⑥ 5 / PROG 2 key

Quand l'on appuie sur la touche F puis sur la touche 5/PROG2, l'indicateur PROG2 s'allume et le balayage de bande programmable 2 est sélectionné.

⑦ 6 / MEMO key

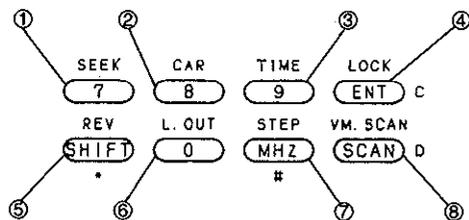
Quand l'on appuie sur la touche F puis sur la touche 6 / MEMO, l'indicateur MEMO s'allume et le balayage de Canal mémoires est sélectionné.

⑧ Touche M/TX.S

Cette touche est utilisée avec les touches numériques pour mémoriser les données affichées.

Une pression sur cette touche dans les 10 secondes suivant celle de la touche F enclenche et déclenche la fonction TX.STOP.

**Downloaded by
RadioAmateur.EU**



①7 / SEEK key

Appuyer sur la touche F, puis sur la touche 7 / SEEK sélectionne la balayage commandé par la SEEK.

②8 / CAR key

Appuyer sur la touche F, puis sur la touche 8 / CAR sélectionne la balayage commandé par la porteuse.

③9 / TIME key

Appuyer sur la touche F, puis sur la touche 9 / TIME sélectionne la balayage commandé par la temps.

④Touche ENT/K.LOCK

Cette touche permet d'entrer directement à partir du clavier la fréquence d'utilisation en utilisant les touches numériques.

Une pression sur la touche dans les 10 seconds suivant celle de la touche F verrouille toutes les fonctions exceptées: l'éclairage, MONI et PTT.

Si appuyer sur la touche F pendant plus de 1 seconde, puis sur la touche ENT, la fonction de verrouillage de la commande d'accord sera activée et désactivée.

⑤Touche SHIFT/ REV

L'enfoncement de cette touche uniquement permet de sélectionner le sens de décalage désirée pour l'émetteur. L'enfoncement de la touche fait passer la radio d'une position de décalage sur une autre, c'est-à-dire de "+" à "-", puis à simplex où aucun indicateur n'apparaît ("—" à "—" pour les versions européennes).

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F est utilisée pour inverser les fréquences d'émission/réception pendant les opérations avec répéteur. Si le simplex a été sélectionné, cette touche n'agit pas.

⑥Touche 0 / L.OUT

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F provoque un saut de canal mémoire dans le mode de balayage de canal mémoire.

⑦Touche MHz / STEP/#

Cette touche permet de choisir le pas. Lorsque le MHz est allumé, la sélection se fera au pas de 1 MHz.

Maintenez la enfoncée pendant plus d'une seconde pour provoquer le balayage MHz. L'enfoncement de la touche après le début du balayage provoque l'arrêt de ce dernier.

L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F permet de modifier le pas de fréquence.

⑧Touche SCAN /VM SCAN

Cette touche sert au démarrage ou à l'arrêt du scanning. L'enfoncement de la touche dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F sert au démarrage ou à l'arrêt du VFO/mémoire scanning.

■ NOT DISPLAYED FUNCTION

- Appuyez sur la touche M, puis sur la touche indiquée ci-après.

Key	Function	Refer to
M CALL	Stockez les données affichées dans le canal d'appel.	P.122 4-4-5
M MONI	Introduction de la mémoire AUTOMATIC DIALER.	P.132 4-7
M ENTER	Annule les données de canal de mémoire affichées.	P.122 4-4-5

- Appuyez sur la touche M pendant plus de 1 seconde, puis sur la touche indiquée ci-après.

Key	Function	Refer to
M1Sec, 4	Introduit la fréquence affichée dans la fréquence de limite supérieure du balayage de bande programmable 1.	P.126 4-5-4
M1Sec, 5	Introduit la fréquence affichée dans la fréquence de limite supérieure du balayage de bande programmable 2.	P.126 4-5-4
M1Sec, 7	Introduit la fréquence affichée dans la fréquence de limite inférieure du balayage de bande programmable 1.	P.126 4-5-4
M1Sec, 8	Introduit la fréquence affichée dans la fréquence de limite inférieure du balayage de bande programmable 2.	P.126 4-5-4

- Appuyez sur la touche F pendant plus de 1 seconde, puis sur la touche indiquée ci-après.

Key	Function	Refer to
F1Sec, MONI	Rappel des codes DTMF	P.133 4-7
F1Sec, DTSS	Sélection du code DTSS	P.131 4-8-2
F1Sec, LOW	Mettre en marche/arrêter la fonction d'économie de batterie	P.143 4-11
F1Sec, 1	Audio confirmation BEEP on or off	P.117 4-2
F1Sec, 3	L'alarme de tone retentit entre le mode "PiPiPi" et celui "PulPulPul".	P.142 4-10
F1Sec, 4	Confirmation des limites de fréquence supérieures de balayage1.	P.126 4-5-4
F1Sec, 5	Confirmation des limites de fréquence supérieures de balayage2.	P.126 4-5-4
F1Sec, 7	Confirmation des limites de fréquence inférieures de balayage 1.	P.126 4-5-4

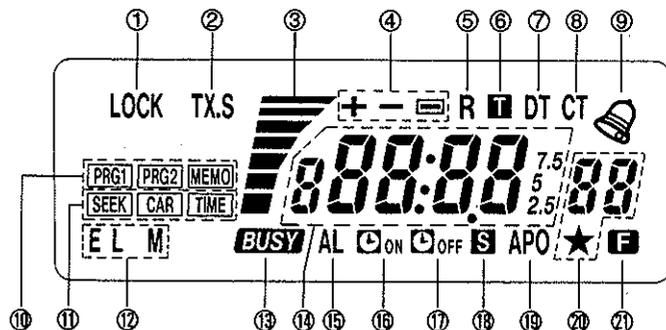
Key	Function	Refer to
F1Sec, 8	Confirmation des limites de fréquence inférieures de balayage 2	P.126 4-5-4
F1Sec, ENT	Fonction de verrouillage de contrôle d'accord	P.112 touche ENT/LOCK
F1秒+0	Mettre en marche/arrêter la fonction l'arrêt automatique de l'appareil	P.143 4-12

- Pressez et maintenez enfoncée la touche ci-après et activez l'interrupteur d'alimentation.

Key	Function	Refer to
DTSS and power ON	Retard pendant la sortie DTSS	P.134 4-8-4
1 and power ON	La touche 1 sur le microphone de télécommande (SMC-33)	P.150 SMC-33
2 and power ON	Touche 2 sur le SMC-33	P.150 SMC-33
3 and power ON	Touche 3 sur le SMC-33	P.150 SMC-33

Key	Function	Refer to
5 and power ON	Sélection du temps de délai (introduction au clavier directe seulement)	P.135 4-6-4
6 and power ON	Rappel-mémoire	P.123 4-4-6
8 and power ON	Spécifications des bandes(inférieure)	P.119 4-2-4
9 and power ON	Spécifications des bandes (supérieure)	P.119 4-2-4
M and power ON	MEMORY RESET	P.121 4-4-2
ENTER and power ON	VFO RESET	P.121 4-4-2
SHIFT and power ON	Commutation des méthodes d'alarme	P.128 4-5-10

DISPLAY PANEL



- ① LOCK Est allumé lorsque la fonction LOCK activée.
- ② TX.S Allumé lorsque la fonction TX.STOP est actionnée.
- ③  Indique soit la puissance du signal reçu en réception, soit le voltage de la batterie en émission.
- ④ + - Indique le sens du shift. Lorsqu'aucun des indicateurs n'est allumé, l'appareil est en simplex. Lorsque les 2 indicateurs sont allumés, l'appareil est en mémoire double.
(European version)
- ⑤ Allumé lorsque la fonction reverse est actionnée.
- ⑥ T Est allumé lorsque la fonction TONE est activée.
- ⑦ DT Montre que la fonction DTSS est activée.

- ⑧ CT Avec le TSU-7:
Montre que la fonction CTCSS est activée.
S'allume lorsque le système de Tone Alert est activée. Il scintillera lors de la réception.

- ⑩ **PRG1 PRG2 MEMO**
Indique le mode de scanning.
Cet indicateur scintille durant le scanning.

- ⑪ **SEEK CAR TIME**
Indique le mode de scanning.

- ⑫ E L M Indique le réglage de puissance de sortie relative pour l'émission. Aucun voyant n'indique la pleine puissance.

- ⑬ **BUSY**
S'allume lorsqu'un signal reçu est suffisamment fort pour ouvrir le squelch.

- ⑭ **888.88^{7.5}_{1.5}**
Indicateur de Fréquence Indique la fréquence utilisée, rapprochée au kHz le plus proche.

Cet indicateur scintille durant le scanning.

- P88.88** Indique le mode de recherche des personnes.

23.39

- ⑮ AL Allumé lorsque le système d'alerte prioritaire est actionné.

- ⑯ **T ON**
L'indicateur T.ON signalera que le commutateur de mise en marche du temps est actif.

- ⑰ **T OFF**
L'indicateur T.OFF signalera que le commutateur d'interruption du temps est actif.

- ⑱ **S**
Cet indicateur s'allume lorsque la fonction d'économie de pile est en action.

- ⑲ APO
Cet indicateur s'allume lorsque la fonction de coupure d'alimentation automatique est action.

- ⑳ **88**
Allumé lorsque la touche F est activée.

- ㉑ **F**
Donne le numéro du canal mémoire choisi. L'indication ★ est en fonctionnement si l'on désire sauter ce canal mémoire en scanning.

4-2 UTILISATION EN RECEPTION

C'est une confirmation sonore sous forme de beeps, des fonctions du microprocesseur. Vous pouvez inhiber cette fonction en appuyer sur la touche F pendant plus de 1 seconde, puis sur la touche 1.

4-2-1 Utilisation en reception

Connecter la batterie et l'antenne fournies.
Effectuer les réglages suivants:

1. Appuyez sur la touche POWER pendant plus 0.3 seconde pour mettre en marche ou arrêter le transceiver.

TH-27
series



TH-47
series



2. L'appareil en marche, vous entendrez aussi bien les QSO que les bruits de fonds.
3. Tourner le bouton d'accord TUNING et sélectionner un canal libre.
4. Pour éliminer les bruits de fonds, tourner le bouton SQUELCH dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils disparaissent. Ce point s'appelle le seuil du squelch.

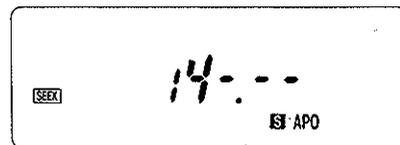
5. Sélectionner la fréquence désirée à l'aide du bouton de sélection.
6. Lors de la réception d'un signal, le S-mètre dévie et le voyant BUSY s'allume.

4-2-2 Sélection de la Fréquence

- Introduction directe de fréquence au clavier

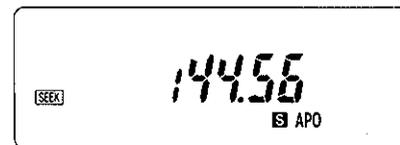
1. Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner le mode ENTER.

ENT



2. dans les 10 secondes suivant celle de la touche ENTER, introduire la fréquence au kHz le plus proche. Le récepteur ne changera pas la fréquence jusqu'à ce que les chiffres de 1 kHz aient été introduits (le chiffre de 1 kHz n'est pas affiché).

4
5
6
5



Before entering 1 kHz digit this indicator may flash.

Si vous faites une erreur avant d'introduire tous les chiffres, appuyez sur la touche ENT deux fois, puis introduisez le tout de nouveau.

En cas d'étape de 12,5 kHz, ou de 25 kHz, la sélection de fréquence directe sera complétée en chiffres de 10 kHz. Quand vous introduisez les touches suivantes pour le chiffre 10 kHz, les fréquences de chiffre 1 kHz et 100 Hz seront sélectionnées automatiquement à partir de la liste ci-après.

Avant d'introduire un chiffre de 1 kHz, cet indicateur à pointillés clignotera.

10kHz digit.	frequency kHz	10kHz digit.	frequency kHz
0	00	5	50
1	12.5	6	62.5
2	25	7	75
3	37.5	8	87.5
4	37.5	9	87.5

4-2-3 Sélection du pas de fréquence

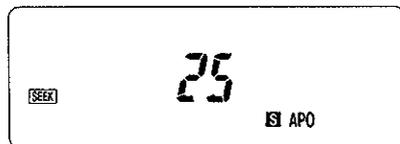
Pour sélectionner le pas d'accord ou d'exploration désiré, procéder comme suit:

- Appuyer brièvement sur la touche F. Vous avez alors 10 Secondes pour appuyer sur la touche MHz/STEP. Le pas de fréquence s'affichera.

F

STEP

MHZ



- Tournez le contrôle tuning pour sélectionner le pas de fréquence. La figure ci-contre montre comment le contrôle Tuning augmentera ou diminuera la taille du pas.

5 ↔ 10 ↔ 15 ↔ 20 ↔ 12.5 ↔ 25 ↔ 5

- Pour compléter la sélection du pas de fréquence, appuyez sur la touche MHz / STEP ou toute autre touche. Retour automatique après 10 secondes.

Le tableau ci-dessous illustre la manière dont la fréquence affichée passe d'une taille de pas à une autre.

Exemple:

Supposons que la fréquence de 439,920 MHz soit actuellement affichée et que le pas de 20 kHz ait été précédemment sélectionné. Si vous changez la taille du pas à 12,5 kHz, l'affichage indiquerait 439,925 MHz.

0,5,10,15,20 to 12.5,25

0,5,10,15	0
20,25,30,35	25
40,45,50,55	50
60,65,70,75, 80,85,90,95	75

12.5,25 to 5,10,15,20

0	0
12.5	10
25	20
37.5	30
50	50
62.5	60
75	70
87.5	80

4-2-4. Limites d'accord VFO programmables

Luradio permet de programmer la plage d'accord la gamme d'accord VHF ou UHF VFO,, par segments de bande de 1 MHz, et elles procurent une fonction de balayage de bande programmable séparée (voir partie 4-5). Par exemple, vous pourriez indiquer au transceiver que vous ne désirez réaliser l'accord que sur le segment de bande compris entre 144,000 MHz et 145,000 MHz, en spécifiant n'importe quelle fréquence avec ces deux segments. Les commandes d'accord ne réaliseraient alors l'accord qu'à l'intérieur de ces bandes spécifiques. La méthode de spécifications des bandes est décrite ci-dessous.

1. Tournez la commande d'accord jusqu'à ce que la plage d'accord inférieure désirée apparaisse sur l'affichage de fréquence. Par exemple, vous désirez peut-être sélectionner la bande 144 MHz, puis composez 144,100 MHz.
2. Maintenir la touche 8/CARI enfoncée tout en mettant l'appareil en marche.
3. sélectionnez maintenant la limite d'accord supérieure désirée au moyen de la commande d'accord ou des boutons MHz.
4. Maintenir la touche 9/TIME enfoncée tout en mettant l'appareil en marche.
5. Pour vérifier que la programmation a été réalisée correctement, tournez la commande d'accord. Le transceiver ne devrait pas aller au-dessus ni au-dessous des limites de bande programmées.

6. Pour effacer simultanément les deux limites programmées, vous devez initialiser la mémoire VFO en utilisant les méthodes exposées à la page X X.

Vous pouvez reprogrammer indépendamment l'une ou l'autre limite

4-3 UTILISATION EN EMISSION

ATTENTION

Assurez vous, avant toute opération, que votre antenne (au TOS réduit) est bien connectée à sa borne. Dans le cas contraire, de sérieux dommages peuvent survenir au PA.

Vérifier toujours si la fréquence est libre avant d'émettre.

1. Sélectionner la fréquence désirée par une des méthodes décrites ci-dessus.
2. Vérifier que la fréquence est libre avant d'émettre. Si vous utilisez le CTCSS, appuyer sur le MONITOR afin de permettre l'ouverture du squelch.
3. Appuyer sur le PTT. L'indicateur ON AIR s'allume.
4. Parler dans le microphone. La distance recommandée est de 5 cm.

Note

Si vous réduisez cette distance, vous pouvez détériorer le signal émis, et si vous l'augmentez ce dernier sera trop faible.

5. Relâcher le PTT pour revenir en réception. L'indicateur ON AIR s'éteint.

■ TEMPORISATEUR "TIME OUT"

L'émetteur-récepteur possède une fonction de temporisateur "Time-out" pour éviter tous problèmes possibles causés par une transmission continue. Cette

fonction interrompt immédiatement la transmission continue après 10 minutes. Quand le temporisateur est activé, l'émetteur-récepteur produit des sons "bip" et retourne automatiquement au mode RX.

Appuyer sur le commutateur PTT pour transmettre de nouveau.

■ Changement de la puissance de sortie de l'émetteur

Appuyez sur la touche LOW. La puissance de sortie réelle de l'émetteur pour cet appareil dépend de l'alimentation utilisée.

- H (Haute puissance)
Régler le commutateur sur cette position pour obtenir une puissance de sortie maximum.
- M (moyen puissance)
- L (Basse puissance)
Régler l'interrupteur sur L pour les communications à faible distance.
- EL (Economic Low power) : For line-of-sight short-distance communication.

Puissance de sortie

	TH-27A/27E		TH-47A/47E		L	EL
	H	M	H	M		
PB-13	2.5	2	2	1.5	0.5	20
Manganese Battery	5	2.5	5	2.5	0.5	20
Alkaline Battery	2.5	2	2	1.5	0.5	20

4-4 MEMOIRE

4-4-1 Sauvegarde des mémoires

LA MEMOIRE EST CONSERVEE GRACE A UNE PILE AU LITHIUM SECONDAIRE RECHARGEABLE. QUAND VOUS DECONNECTEZ L'INTERRUPTEUR GENERAL D'ALIMENTATION, N'OUBLIEZ PAS D'INSTALLER LE LOGEMENT DE LA PILE. AVEC LE LOGEMENT DE LA PILE ENLEVE, LA MEMOIRE SERA REARMEE A SON ETAT INITIAL APRES ENVIRON 20 JOURS.

4-4-2 Initialisation du Microprocesseur

MEMORY RESET

Maintenir la touche M enfoncée tout en mettant l'appareil en marche. Tous les indicateurs sont allumés. Relâchez la touche M. Cette opération annule toutes les mémoires enregistrées.

VFO RESET

Si vous pressez et maintenez enfoncée la touche ENT pendant que vous activez l'interrupteur d'alimentation POWER, vous pourrez réarmer la mémoire du VFO du microprocesseur, sans détruire le canal de mémoire, le

canal de mémoire DTMF du dialer automatique, la gamme d'accord du VFO programmable, ou les données de canal d'appel.

Etat initial du microprocesseur départ usine.

	TH-27A	TH-27E	TH-47A	TH-47E
VFO f. Call CH	144 MHz	144 MHz	440MHz	430 MHz
f. step	5 kHz or	12.5 kHz	25 kHz	25 kHz
Tone frequency	88.5 Hz(※)	1750 Hz	88.5 Hz(※)	1750 Hz

**Downloaded by
RadioAmateur.EU**

4-4-3 Canal mémoires

Ce transceiver est équipé de 20 canaux de mémoire (10 en VHF, 10 en UHF). En plus de leur fonction de canaux mémoire, certains peuvent avoir des fonctions doubles, définies par d'autres paramètres.

4-4-4 Contenu mémoires

Chaque canal mémoire peut stocker:

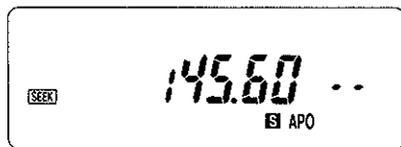
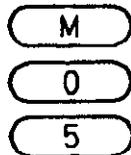
channel	Normal channel	Split channel
RX Données de fréquence	○	○
TX Données de fréquence	NA	○
Données fréquence du ton Tone ON/OFF CTCSS ON/OFF et Fréquence du ton	○	○
Pas de fréquence	○	○
SHIFT REVERSE ON/OFF	○	NA
DTSS ON/OFF Code de DTSS	○	○

Utilisé en mémoire partagée NA
 Utilisé en mémoire simplex ○

4-4-5 Entrée en mémoire

● Simplex/Normal SHIFT ou Canaux tous répéteurs la fréquence de réception

1. Sélectionner la fréquence d'utilisation voulue, l'offset, la fréquence du tone etc.
2. Appuyez sur la touche M. L'indicateur — — s'inscriront.



3. Appuyer sur le numéro de canal de mémoire désiré en utilisant le clavier numérique. Pour introduire les données dans la mémoire, un nombre de deux chiffres est utilisé pour rappeler un canal de mémoire.

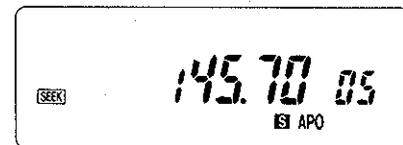
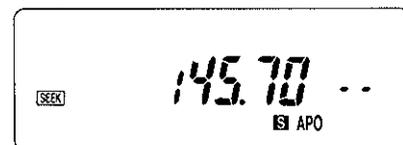
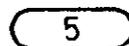
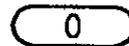
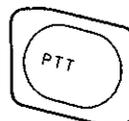
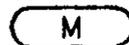
Un bip retentira et de canal mémoire s'éteindront sur l'affichage. Cela indique que les données ont été correctement mémorisées.

● Fréquence d'émission

NOTE

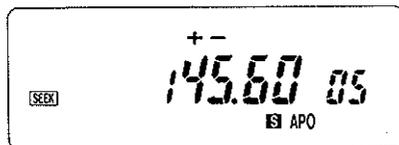
Quand la fréquence RX est ré-écrite dans le canal à partage impair, la fréquence TX du canal sera automatiquement effacée.

1. Sélectionner la fréquence d'utilisation voulue, l'offset, la fréquence du tone etc.
2. Appuyez sur la touche M. L'indicateur — — s'inscriront.
3. Appuyer sur le bouton PTT et le maintenir enfoncé tout en appuyant sur la même touche de numéro de canal Odd split que celle enfoncée lors.



● Pour contrôler le contenu du canal mémoire

5



1. Appuyez sur la touche du numéro de canal mémoire. La fréquence programmée du récepteur doit alors apparaître sur l'affichage avec les indicateurs de direction de décalage "—" et "+". Cela vous indique que ce canal présente une donnée à partage impair de fréquence.
2. Appuyez sur la touche REV ou l'interrupteur PTT. La fréquence de transmission apparaîtra sur l'afficheur.

● Canal APPEL

1. Sélectionner la fréquence opérationnelle, offset, la fréquence du tone etc.
2. Appuyez sur la touche M. L'indicateur M s'éclaireront. Vous avez 10 secondes pour appuyer sur la touche CALL puis sur la touche M. L'indicateur M disparaîtront.
3. Canaux tous répéteurs APPEL
Sélectionner la fréquence TX opérationnelle.
4. Appuyer sur la touche M.
5. Maintenir alors le bouton PTT enfoncé tout en appuyant sur la touche CALL.
6. Relâchez la PTT.

● Effacement d'un canal mémoire

Utiliser la méthode suivante pour effacer le contenu d'un canal mémoire individuel.

1. Sélectionner le canal mémoire à effacer.
2. Appuyez sur la touche M, puis sur la touche ENT.
3. Le numéro du canal mémoire sélectionné disparaîtra et le prochain canal mémoria actif apparaîtra.

4-4-6 Rappel • mémoire

CAUTION

Si aucune donnée n'est stockée dans le canal, la mémoire ne peut pas être rappelée et un tone d'erreur retentit.

Entrée d'un chiffre

Le mode d'introduction d'un chiffre est utile surtout lorsque vous utilisez seulement les canaux 0 à 9. N'importe lequel des canaux 0 à 9 peut être rappelé directement en appuyant simplement sur sa touche de numéro. Pour retourner au mode VFO, appuyez sur cette touche de nouveau. Dans ce mode, les numéros 00 à 09

Entrée de deux chiffres

sont introduits pour rappeler les canaux 0 à 9 respectivement. Tous les canaux 00 à 39 peuvent être rappelés directement en utilisant les touches numériques. Pour retourner au mode VFO, appuyez sur la touche.

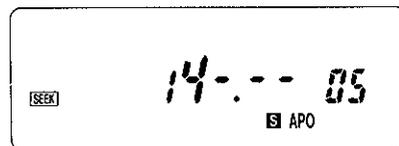
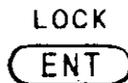
4-4-7 Shift mémoire

Ce mode copie le canal mémoire ou le canal CALL en VFO. Il vous sera possible de le faire sans changer le contenu de la mémoire ou le canal CALL.

1. Appuyer sur la touche ENT dans le mode canal de mémoire ou dans le mode CALL. L'affichage indiquera l'état de fréquence du mode ENTRE.
2. Dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche ENT, tourner le bouton de commande d'accord sur la fréquence désirée. L'indicateur du canal mémoire ou le canal CALL s'éteindra pour signaler que les données ont été transférées vers le VFO.

Si vous n'avez pas besoin de changer la fréquence après avoir déplacé le contenu de la mémoire vers le VFO, Appuyez simplement deux fois sur la touche ENT.

Si vous sélectionnez le canal mémoire Odd Split ne seront copiées que les données reçues.



4-5 SCANNING

Pour une bonne utilisation du scanning le squelch doit être ajusté sur le point du suil.

Le scan ne fonction ne pas lorsque le tone alertest valide.

4-5-1 Differentes possibilités

Les options de Scanning suivantes sont disponibles.

Bande scan

Toute la main/sub bande est balayée.

Bande scan programmable

La balayée est déterminée par les fréquences stockées dans les canaux mémoire .

MHz Scan

Exploration sur une plage de 1 MHz.

Canal mémoire scan

Tous les canaux mémoires que ont des données et qui n'ont pas été fermés sont explorés.

VFO / Canal mémoire scan

Exploration alternée du VFO et du dernier canal mémoire utilisé.

CALL / VFO scan

Exploration alternée du canal d'appel et du VFO.

CALL / Mémoire scan

Exploration alternée du canal d'appel et du canal mémoire utilisé en dernier.

4-5-2 Programmation de maintien/reprise

Deux types de maintien/reprise de balayage ont été prévus sur ce transceiver.

Balayage commandé par la SEEK

Dans ce mode, la radio cesse de balayer sur un canal occupé et elle y demeure jusqu'à ce que le signal disparaisse.

Balayage commandé par la porteuse

Dans ce mode, la radio cesse de balayer sur un canal occupé et elle y demeure jusqu'à ce que le signal disparaisse. La radio laisse un délai de 2 secondes avant de reprendre le balayage, afin que vous ne perdiez pas la station lorsque les opérateurs changent.

Balayage commandé par le temps

Vous pouvez préférer que la radio s'arrête sur un canal occupé et y demeure pendant environ 5 secondes, puis poursuivre le balayage même si le signal est encore présent.

Lorsque le CTCSS est en fonctionnement, l'exploration ne s'arrête que sur un signal contenant un tone CTCSS approprié.
Lorsque le DTSS est en fonctionnement, l'exploration s'arrête (avec le squelch coupé) chaque fois qu'elle reçoit un signal. Le squelch ne s'ouvre toutefois pas avant la réception du signal DTSS correct.
Lorsque le CTCSS et le DTSS sont tous les deux en fonctionnement, l'exploration s'arrête lors de la réception du tone CTCSS correct. Le squelch ne s'ouvre que si le signal DTSS correspond lors de l'arrêt de l'exploration.

4-5-3 Balayage de bande

Ajustez la commande de squelch sur le seuil.

2. Appuyer sur la touche SCAN. L'indicateur MHz commence à clignoter pour indiquer que la radio réalise le balayage.
3. Le balayage débute vers le haut. Vous pouvez inverser la direction du balayage en tournant la commande d'accord dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si la commande d'accord est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, la radio recommence à balayer vers le haut. La taille du pas d'accord dépend de la sélection actuelle pour STEP.
4. Le balayage s'arrête sur un canal occupé, c'est-à-dire sur une station suffisamment forte pour ouvrir le squelch et allumer le voyant BUSY.
5. Le scanning peut être arrêté en appuyant sur la touche SCAN ou PTT.

4-5-4 Bande Scan Programmable

●INTRODUCTION DES LIMITES DE BALAYAGE INFÉRIEURES ET SUPÉRIEURES

Sélectionner une fréquence devant être de limite inférieure ou supérieure de balayage. Appuyer sur la touche M pour plus d'une seconde, puis appuyer sur la touche indiquée ci-après.

●CONFIRMATION DES LIMITES DE FRÉQUENCE SUPÉRIEURES ET INFÉRIEURES

Afficher la fréquence devant être balayée et maintenir la touche F enfoncée pour plus d'une seconde, puis appuyer sur l'une des touches indiquées ci-après. Les limites de fréquence supérieures et inférieures seront affichées comme fréquences VFO.

Limit	Programable band scan 1	Programable band scan 2
Higher	4 / PROG-1 key	5 / PROG-2 key
Lower	7 / SEEK key	8 / CAR key

NOTE

Quand la fréquence de limite inférieure n'est pas dans la même bande, le pas d'étape différente, ou est plus élevée que la fréquence de limite supérieure, le balayage de bande programmable ne commencera pas.

●SÉLECTION DE BALAYAGE DE BANDE PROGRAMMABLE 1 OU 2

Quand l'on appuie sur la touche F puis sur la touche 4/PROG1, l'indicateur PROG1 s'allume et le balayage de bande programmable 1 est sélectionné.

Quand l'on appuie sur la touche F puis sur la touche 5/PROG2, l'indicateur PROG2 s'allume et le balayage de bande programmable 2 est sélectionné.

●BALAYAGE DE BANDE PROGRAMMABLE

1. Régler la commande SQL au point de seuil.
2. Appuyer sur la touche de SCAN. L'indicateur PROG1/PROG2 commencera à clignoter pour signaler que le l'émetteur-récepteur est en mode de balayage.
Continuer à l'étape 4 de 4-5-3.

4-5-5 MHz Scan

1. Ajustez le controle SQL au point de seuil.
2. Presser la touche MHz au cours du balayage de la bande ou du balayage de la bande programmable. Le témoin MHz commencera à clignoter pour signaler que l'émetteur-récepteur est en phase de balayage.
3. L'exploration débute vers le haut sur une plage de 1 MHz.
Continuez à 4-5-3 étape 4.

4-5-6 Canal mémoire scan

Note

Seuls les canaux comportant des données et qui n'ont pas été exclus seront explorés.

Quand l'on appuie sur la touche F puis sur la touche 6/MEMO, l'indicateur MEMO s'allume et le balayage de Canal mémoire est sélectionné.

1. Régler la commande SQL au point de seuil.
2. Appuyer sur la touche de SCAN.
Continuez à 4-5-3 étape 4.

4-5-7 VFO / Canal mémoire scan

1. Ajustez le controle SQL au point de seuil.
2. Appuyer sur la touche F, appuyez ensuite sur la touche SCAN/VM SCAN.
3. Alterne l'exploration entre la fréquence VFO indiquée sur l'affichage et le canal mémoire utilisé en dernier.
Continuez à 4-5-3 étape 4.

4-5-8 CALL Scan

CALL / VFO scan

Pour faire débiter l'exploration alternée de la fréquence VFO indiquée sur l'affichage et du canal d'appel, appuyer sur la touche CALL dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F dans le mode VFO.

CALL / Canal mémoire scan

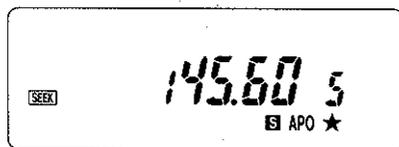
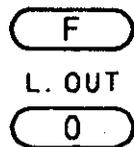
Pour faire débiter l'exploration alternée du canal d'appel et du canal mémoire utilisé en dernier, appuyer sur la touche CALL dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F dans le mode de canal mémoire.

4-5-9 Supression du scanning de certaines memoires

Cette fonction vous permet temporairement de sauter les canaux mémoires que vous ne désirez pas "scanner".

1. Sélectionnez le canal mémoire que vous souhaitez pas.
2. Appuyez sur la touche F . Appuyer sur la touche 0/L.OUT dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F. Un indicateur ★ apparaît alors à la

gauche du numéro de canal mémoire. Cela indique que ce canal mémoire sera sauté dans le mode d'exploration de canal mémoire.

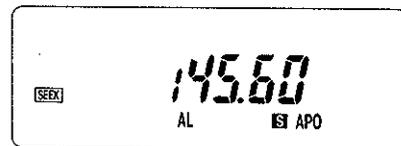
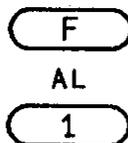


3. Pour supprimer tout autre canal mémoire répéter les opérations 1, 2.
4. Pour annuler la suppression, sélectionner le canal mémoire voulu comme décrit ci-dessus paragraphes 1, et 2 . L'étoile disparaîtra. Le canal mémoire sera scanné normalement. Pour annuler l'exclusion, appuyer sur la touche F, puis appuyer sur la touche 0/L.OUT. Le voyant ★ doit s'éteindre.

4-5-10 ALERTE PRIORITÉ

Lorsque cette fonction est en service le canal 1 est vérifié toutes les 5 secondes environ.

1. Entrez là-fréquence que vous souhaitez en canal mémoire 1.
2. Ajustez le controle SQL au point de seuil.
3. Appuyez sur la touche F puis la touche 1 / AL. L'indication AL apparaîtra sur l'écran.
4. Si le canal est occupé, vous entendrez un bip.



5. Appuyez sur la touche F puis de nouveau in touche 1/AL. "AL" disparaîtra, annulant la fonction Alerte Priorité.

●COMMUTATION DES MÉTHODES D'ALARME

Quand l'on enfonce la touche SHIFT et l'alimentation est activée,

- (1) l'alarme par tonalité d'avertissement et
 - (2) l'affichage de canal d'alarme
- sont commutés alternativement quand un signal est capté avec la fonction d'alarme activée.

NOTE

1. La fonction CTCSS qui est activée dans le canal de mémoire 1 n'est pas contrôlée en fonction alerte priorité.
2. Pendant la période où le canal mémoire 1 est balayé, vous n'entendrez pas la communication, seulement le bip sera audible si un signal est présent.
3. Il n'y a pas d'alarme quand DTSS et les fonctions de recherche de personnes sont activés.

4-6 UTILISATION AVEC REPETEUR

4-6-1. Shifts

Tous les répéteurs pour radio-amateurs utilisent une fréquence de réception et une fréquence d'émission. La fréquence d'émission peut être soit au-dessus, soit au-dessous de celle de réception.

Pour la plupart des répéteurs les fréquences sont les suivantes:

	TH-27A/27E	TH-47A	TH-47E
+	+600 kHz	+5 MHz	+1.6 MHz
-	-600 kHz	-5 MHz	-1.6 MHz
--			-7.6 MHz

● Sens du Shift

Pour sélectionner le sens du shift, appuyer sur la touche SHIFT. A chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le shift passera d'une valeur à une autre, par ex. de + à - (de - à -- en version européenne) puis au simplex.

● Shift Auto (TH-27A seulement)

En ce qui concerne les shifts, le TH-27A a été programmé suivant les normes du ARRL Band Plan. Veuillez consulter le tableau ci-dessous pour d'autres informations. Vous pouvez, bien sûr utiliser également la fonction Shift.

145.1	145.5	146.0	146.4	146.6	147.0	147.4	147.6	148.0	
S	-	S	+	S	-	+	S	-	S

S : simplex

4-6-2. Fonction reverse

Certains répéteurs utilisent la "Paire Inverse" c'est-à-dire que les fréquences d'émission / réception sont inversées. Par ex. le répéteur A utilise 146,000 en réception et 146,600 en émission. Le répéteur B utilise 146,600 en réception et 146,000 en émission. Il ne serait pas commode de reprogrammer l'appareil à chaque fois que l'on change de répéteur.

La touche F, et REV vous permet d'inverser les fréquences de réception et d'émission. Pour utiliser cette fonction, appuyer sur la touche F, et SHIFT / REV. R'indicateur REVs'allumera pour vous le rappeler.

Afin de revenir sur le shift normal, il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche F, et SHIFT/REV. Cette fonction vous permet également de vérifier la fréquence d'entrée de votre répéteur et de savoir si la liaison avec votre correspondant peut s'effectuer en simplex.

4-6-3 Utilisation du tone et CTCSS

Certains répéteurs doivent être activés par un signal de contrôle. Plusieurs versions sont pratiquées dans le monde. Aux U.S.A. des tones subaudibles sont utilisés quelquefois 38 sélections de tones subaudibles sont possibles avec les TH-27A, en utilisant l'encodeur/décodeur optionnel TSU-7.

Lorsque cet encodeur/décodeur est activé, le squelch de l'appareil ne pourra être ouvert que par un signal subaudible correct.

L'unité CTCSS (TUS-7) est comprise avec les modèles de diversion pour les Etats-Unis et le Canada.

La fréquence Tone utilisée en Europe est de 1750 Hz. Appuyer sur la touche TONE, et la maintenir enfoncée pour émettre le signal d'accès, puis se servir de l'interrupteur PTT.

Le Tone temporisé de 1750 Hz est utilisé en GB au début de chaque émission. Appuyer sur la touche TONE. Comme l'utilisation du Tone de 1750 Hz est valable pour toute l'Europe, y compris la Grande Bretagne, les appareils le comportent d'origine.

● Sélection de la Fréquence Tone

1. Appuyez la touche F puis TONE / TONE SEL la fréquence du tone s'affichera.
2. Tournez le contrôle la fréquence voulue du tone s'affiche.

3. Lorsque la fréquence du ton désirée est sélectionnée, le mode précédant reprend 10 secondes après la sélection, ou lorsque la touche TONE/TONE SEL est enfoncée.

Tone Frequency (Hz)

67.0	82.5	97.4	114.8	136.5	162.2	192.8	233.6
71.9	85.4	100.0	118.8	141.3	167.9	203.5	241.8
74.4	88.5	103.5	123.0	146.2	173.8	210.7	250.3
77.0	91.5	107.2	127.3	151.4	179.9	218.1	
79.7	94.8	110.9	131.8	156.7	186.2	225.7	

● TONE/CTCSS Operation

TONE

Appuyez sur la touche TONE. Lorsque le voyant T apparaît sur l'affichage, l'émetteur émet le tone désiré.

CTCSS

Appuyez sur la touche F, puis sur la touche 2/CTCSS. L'indicateur CT de la bande principale apparaît à l'affichage.

Lorsque le voyant CT apparaît sur l'affichage, le transceiver il fonctionne aussi dans le mode tone Squelch, c'est-à-dire que le squelch ne s'ouvrira pas jusqu'à la réception du même tone en tant que partie du signal de réception arrivant. Lorsqu' aucun voyant n'est allumé, la radio n'utilise aucune caractéristique de tone.

4-6-4. Autopatch (Version U.S.A. seulement)

Quelques répéteurs offrent l'autopatch. Ceci vous permet de faire un numéro téléphonique à partir de votre transceiver et mener à bien une conversation téléphonique, comme si vous possédiez un radio-téléphone. Cette fonction nécessite l'utilisation d'un accessoire DTMF. En plus des 12 numéros de téléphone, vous avez 4 lettres en plus, A, B, C, D, E et F. Ces touches correspondent aux différentes fonctions de contrôle du répéteur. Vous devez vérifier avec l'opérateur de votre répéteur si leur utilisation est indispensable. Vous trouverez ci-dessous un tableau vous donnant les tones générés lorsque vous appuyez sur les différentes touches.

1. Pour activer le DTMF, appuyer sur le commutateur PTT et maintenez-le enfoncé.
2. Appuyer maintenant sur les touches, comme si vous faisiez un numéro de téléphone.

Note

Certains répéteurs ont besoin d'une séquence spéciale pour activer l'Autopatch. Vous devrez vous adresser au contrôle de votre répéteur pour connaître cette séquence.

(Hz)	1209	1336	1477	1633
697	1	2	3	A(F)
770	4	5	6	B(M)
852	7	8	9	C(ENT)
941	E	0	F	D(SCAN)

Si l'une des touches est enfoncée après l'enfoncement de la touche DTSS en cours de transmission, un ton unique est entendu.

key	(Hz)	key	(Hz)
1	697	5	1209
2	770	6	1336
3	852	7	1477
4	941	8	1633

● Sélection du temps de délai (introduction au clavier directe seulement)

Vous pouvez sélectionner le transceiver qui reste à introduire pendant deux secondes après avoir appuyé chaque numéro.

Maintenir la touche 5 enfoncée tout en mettant l'appareil en marche.

**Downloaded by
RadioAmateur.EU**

4-7 FONCTION DE MÉMOIRE DTMF

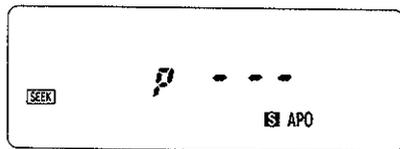
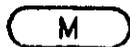
Il est possible de mémoriser numéros de téléphone DTMF différents, pouvant comporter jusqu'à 15 chiffres chacun.

NOTE

Cette fonction n'est pas disponible dans certains pays.

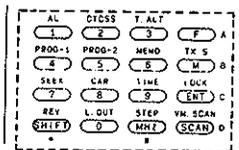
● Mémorisation des codes DTMF

1. Appuyer sur la touche MONI dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche M. L'affichage se présentera comme ainsi.

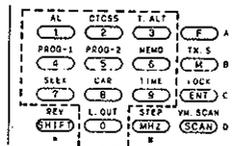


2. Introduire le code DTMF sur le pavé numérique (avec un maximum de 15 chiffres)

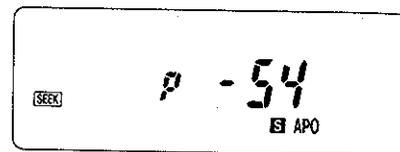
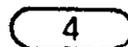
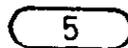
The DTMF code key



U.S.A. and Canadian version



Except U.S.A. and Canadian version



3. Après que le code DTMF ait été introduit, appuyez sur la touche DTSS (version U.S.A. et Canada), la touche ENT (autres).



U.S.A. and Canadian version



Except U.S.A. and Canadian version

4. Lorsque le code DTMF a été introduit, sélectionner le canal (0 ~ 9) dans lequel on désire mémoriser le code DTMF et appuyer sur la touche correspondant à ce canal. Lorsque le code DTMF est mémorisé dans ce canal, la fréquence précédemment affichée réapparaît sur l'affichage.

NOTES

Si vous introduisez un numéro incorrect, appuyez sur la touche CALL (version U.S.A. et Canada), la touche * (autres) pour recommencer avant d'appuyer sur la touche ENT.

PAG
DTSS

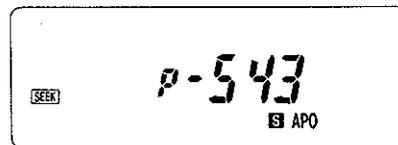


U.S.A. and Canadian
version

SHIFT

*

Except U.S.A. and
Canadian version



● Rappel des codes DTMF dans le mode réception

1. Appuyer sur la touche MONI dans les 10 secondes suivant l'enfoncement de la touche F pendant plus de 1 seconde.

F

More than 1
second



2. Appuyer sur la touche 0 ~ 9. Le code DTMF mémorisé dans la touche sera généré vers l'affichage. Le code est affiché de droite à gauche, comme illustré.

● Etablissement d'un appel DTMF

Appuyez sur la touche CALL ou MONI pendant que le commutateur PTT reste enfoncé, puis appuyez sur la

touche numérique pour le canal o vous avez stocké le code DTMF en mode de réception "Receive".

Le code DTMF est émis. L'affichage indique la lettre P et le code.

NOTES

1. Pendant le rappel du code DTMF mémorisé, l'émission se poursuit jusqu'à ce que toute la chaîne du code ait été rappelée, même si le bouton PTT est relâché.
2. Vous ne pouvez pas interrompre à mi-chemin l'émission du code stocké DTMF.

4-8 DTSS (Dual Tone Squelch System)

Cette fonction permet d'enclencher le squelch dans le mode réception à l'arrivée d'un code à trois chiffres correspondant au code DTSS sélectionné pour la radio.

Lorsque le squelch est enclenché par la réception d'un code correspondant, le squelch fonctionne normalement ensuite. Si aucun signal n'est reçu pendant plus de 2 secondes, le squelch est arrêté jusqu'à la réception d'un code correspondant.

Note

Cette fonction n'est pas disponible dans certains pays.

4-8-1. Du code DTSS

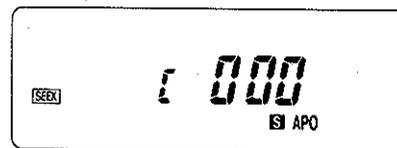
Des codes DTSS compris entre 000 et 999 peuvent être sélectionnés et mémorisés à partir du mode VFO. Les canaux mémoire 1 à 40 peuvent mémoriser un code DTSS différent chacun.

4-8-2. Sélection du code DTSS

1. Appuyer sur la touche F pendant plus de 1 seconde, puis appuyer sur la touche DTSS.
2. Introduire ensuite un nombre à trois chiffres au moyen du clavier.

Notes

1. Si une autre touche que la touche 0 ~ 9 est enfoncée pendant l'opération, le mode de sélection de code est annulé.
2. Si aucune action n'est entreprise pendant plus de 10 secondes, le mode de sélection de code est automatiquement annulé.



4-8-3. Utilisation de la fonction DTSS

1. Ajuster la commande SQL sur le seuil.
2. Appuyer sur la touche DTSS.
3. Réception
Le Squelch s'ouvre à la réception du code approprié.
4. Émission
Lorsque le bouton PTT est enfoncé, le code est généré pendant 0,5 seconde.

Notes

1. La sortie vocale est interrompue pendant la génération du code.
2. Il est recommandé d'arrêter la fonction d'économie de batterie pendant l'utilisation de la fonction DTSS.

5. Appuyer à nouveau sur la touche DTSS pour annuler la fonction DTSS.

NOTE

Bien que la fonction CTCSS puisse être choisie simultanément dans les deux bandes, un code à l'arrivée DTSS pourrait perdre une certaine synchronisation.

4-8-4. Utilisation du DTSS avec un répéteur

Le signal DTSS est émis après un court délai si le bouton PTT est enfoncé pendant que . Ceci est destiné à éviter tout mauvais fonctionnement causé par l'interruption du signal DTSS par des répéteurs à temps de réponse long.

Le retard est réglé à 450 ms (état initial), mais il peut être porté à 750 ms.

●Retard pendant la sortie DTSS

Un retard est incorporé lors de l'envoi du DTSS.

Normal	250 mS
SHIFT	450 mS ou 750 mS

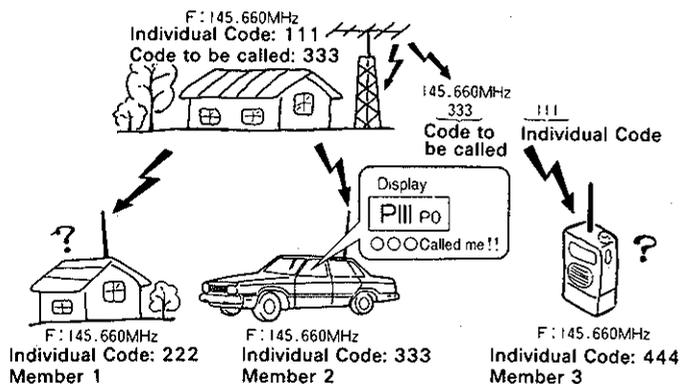
Pour modifier la durée du retard,

Maintenir la touche DTSS enfoncée tout en mettant l'appareil en marche.

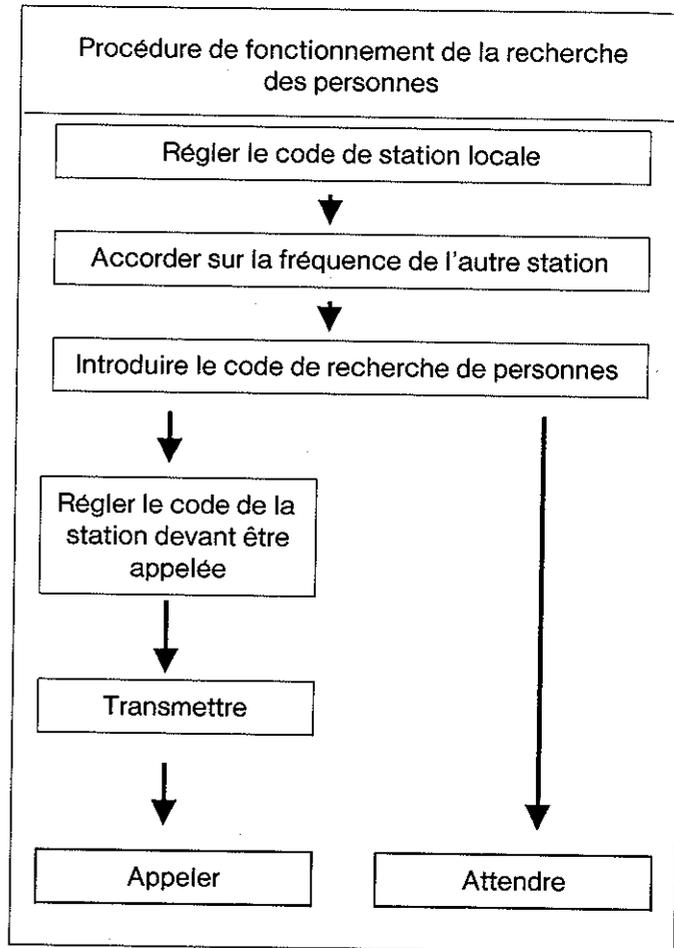
4-9. PAGING(Recherche de personnes)

La fonction Paging est utile pour appeler tous les membres d'un groupe, pour appeler une station donnée et attendre un appel provenant d'une autre station en utilisant le signal DTMF.

Exemple Lorsque le membre 2 est appelé.



Le code de groupe commun et les codes individuels devraient être déterminés d'avance. Ces codes devraient être de 000 à 999 (3 chiffres). A la différence de DTSS, le code de la station d'appel est affiché au récepteur et par conséquent le récepteur peut identifier la station d'appel. En cas d'appel avec le code individuel de la station locale, le code individuel de la station éloignée est affiché. En cas d'appel avec un code de groupe, ce code de groupe est affiché.



4-9-1. Memoires de Code de Recherche des Personnes

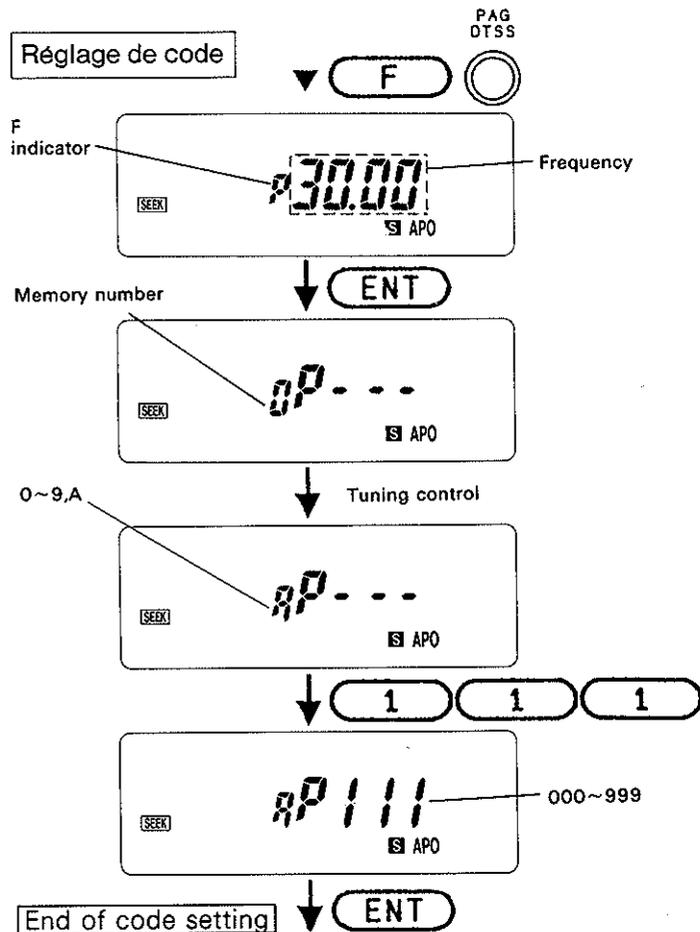
Sept codes de mémoire de recherche des personnes sont prévus.

	Usage
A	Stockage du code de station locale dans la mémoire.
0	Stockage automatique du code de la station qui appelle la station locale dans la mémoire au cours de la réception. Possibilité de réglage provisoire du code de station éloignée devant être appelée.
1~9	Stockage du code de groupe et du code de la station éloignée dans la mémoire.

4-9-2. Réglage des Codes de Recherche des Personnes

1. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche DTSS. (Mode de recherche de personnes).
2. Appuyer sur la touche ENT pour introduire le mode de réglage de code.
3. Sélectionner les mémoires (A, 0 à 9) en utilisant la commande d'accord.
4. Introduire le code (000 à 999) en utilisant les touches numériques.
5. Appuyer sur la touche ENT de nouveau pour quitter le mode de réglage de code.

(Les codes ne peuvent pas être réglés pour la bande auxiliaire).



Par exemple, les groupes suivants sont en communication entre eux.

Fréquence prédéterminée 145.660MHz

Group code	789
Member 1	Individual Code 111
Member 2	Individual Code 222
Member 3	Individual Code 333
Member 4	Individual Code 444

Member 1

A	111
0	
1	
2	
3	789
4	444 ★
5	
6	
7	
8	
9	

Member 2

A	222
2	789
0	

Member 3

A	333
3	789
0	

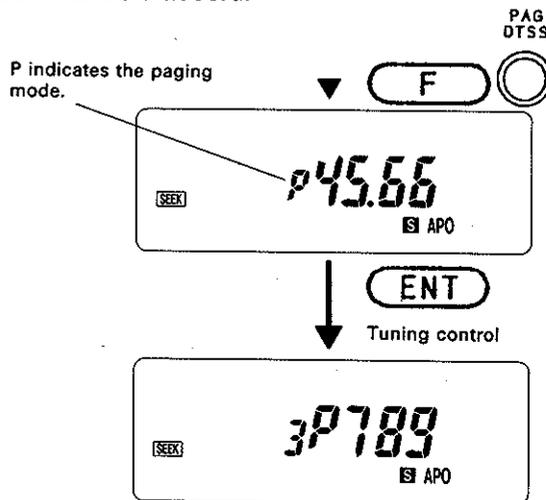
Member 4

A	444
4	789
0	

4-9-3. Transmission de Recherche des Personnes (APPEL)

Le code de station locale est préréglé dans la mémoire A. (Le code de station locale est toujours stocké dans la mémoire A).

1. Accorder à la fréquence prédéterminée.
2. Appuyer sur la touche F, puis presser la touche DTSS pour introduire le mode de recherche des personnes. Régler également la fonction de recherche des personnes de l'autre émetteur-récepteur sur la position "ON" (marche).
3. Appuyer sur la touche de balayage ENT pour introduire le mode de réglage de code.
4. Sélectionner le numéro de la mémoire dans laquelle le code de station éloignée est stocké en utilisant la commande d'accord.

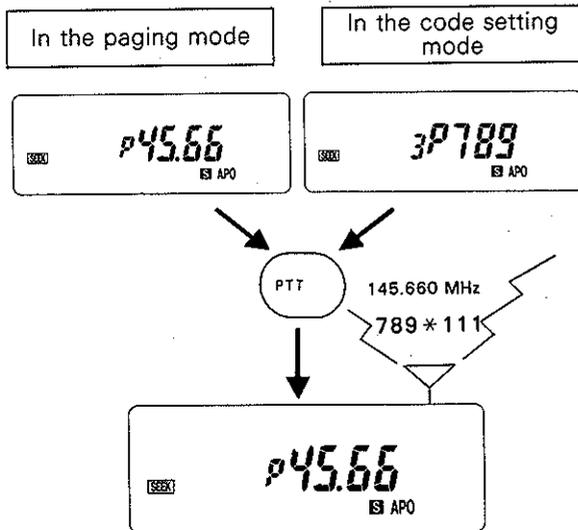


Appel de tous les membres du groupe

Pour appeler tous les membres du groupe, sélectionner le numéro de la mémoire dans laquelle le code du groupe est stocké. Dans cet exemple le numéro de membre 1 est 3.

Appuyer sur le commutateur PTT.

La communication est possible en mode de recherche des personnes aussi bien qu'en mode de réglage de code.



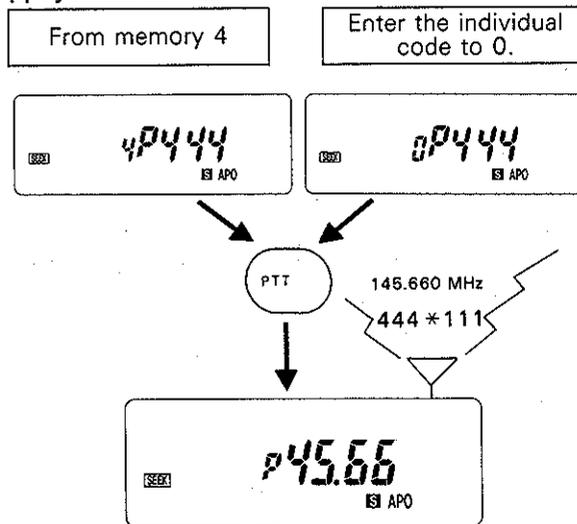
Le code de groupe 789 et le code de station locale 111 sont transmis avec la fréquence. Si les codes sont transmis correctement, une tonalité DTMF retentit.

Appel d'un membre donné

Pour appeler un membre donné (par exemple, le membre 4), utiliser la procédure suivante

1. Sélectionner la mémoire dans laquelle le code de station éloignée est stocké (dans cet exemple, sélectionner la mémoire 4).
2. Introduire le code individuel de la station éloignée dans la mémoire 0.

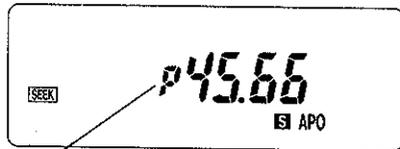
Puis appuyer sur le commutateur PTT.



Le code de la station éloignée 444 et le code de la station locale 111 sont transmis avec la fréquence. Si les codes sont transmis correctement, une tonalité DTMF retentit.

4-9-4. Reception de Recherche des Personnes (ATTENDRE)

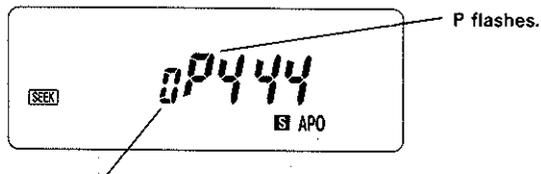
1. Accorder sur la fréquence prédéterminée.
2. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche DTSS/PAG pour introduire le mode de recherche de personnes.



P indicates the paging mode.

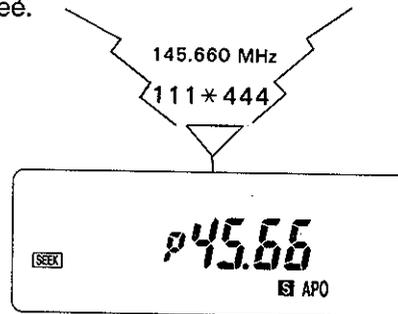
Attente avec le code individuel

3. Lorsqu'il est appelé avec le code individuel de la station locale, le numéro de mémoire devient 0. Le code individuel de la station éloignée est affiché. (Pour les émetteur-récepteurs Kenwood, ceci s'applique aussi aux descriptions suivantes).
(Exemplé fréquence 145,660 MHz, code de station éloignée 444)



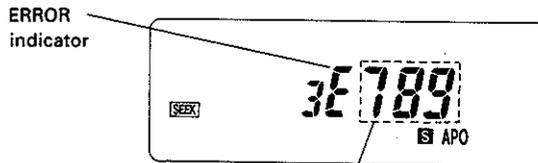
Zero is displayed to indicate that the station is being called.

4. Le réglage silencieux ("squelch") est ouvert et la voix de l'autre parti est entendue. (Le code individuel de la station éloignée est stocké dans la mémoire 0).
5. Appuyer sur le commutateur PTT pour répondre à la station éloignée.



Quand la station éloignée a été appelée, annuler la recherche des personnes. La communication peut alors être effectuée plus facilement.

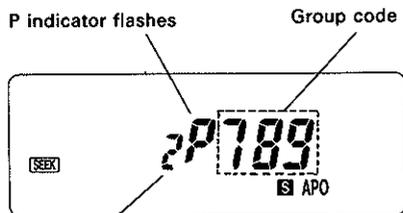
(※ : Si le code de la station éloignée ne peut pas être reconnu, E apparaît au panneau d'affichage.)



These codes are the previous ones.

Attente avec le code de groupe

3. Lorsque l'appel s'effectue avec le code de groupe, le code de groupe commun et son numéro de mémoire sont affichés. (Exemple Attendre avec la bande principale. Pour le membre 2, le code de groupe 789 est stocké en mémoire pour 2CH.



This code becomes a number other than 0 to indicate group calling.

4. Lorsque le commutateur PTT est pressé, le code 789 en cours d'affichage et le code individuel de la station locale sont transmis. La station locale peut participer à la communication du groupe par simple touche.

Lorsque la station éloignée a été appelée, annuler la recherche des personnes. La communication peut être effectuée plus facilement.

4-9-5. Verrouillage de Code

(Le code est verrouillé seulement durant la réception avec la fonction de recherche des personnes).

Si un code individuel est stocké dans chacun des 1 à 9, la réception est effectuée lorsque les codes se correspondent, même si une station éloignée communique avec une autre. Pour utiliser 1 à 9 pour la transmission seulement, verrouiller les mémoires. Lorsque la station locale est en communication avec deux ou plusieurs groupes ayant la même fréquence, verrouiller le code de groupe avec lequel l'attente est arrêtée provisoirement. (L'appel de groupe est possible).

- Verrouillage de mémoire de recherche des personnes
1. Introduire le mode de réglage de code et afficher le numéro (sauf mémoire 0) devant être verrouillé en utilisant la commande d'accord.
 2. Appuyer sur la touche M. Le repère ★ s'allume et la mémoire est verrouillée.
 3. Pour annuler, répéter les étapes 1 et 2.

Downloaded by
RadioAmateur.EU

4-10 SYSTEME DE TONE ALERTE

La fonction du Tone Alerte vous fournira une "alarme" sonore pour vous indiquer que quelqu'un émet sur la fréquence que vous avez indiquée.

Pour une fonction optimale, le squelch doit être réglé au point du seuil.

Lorsque ce système est utilisé conjointement avec la fonction CTCSS, le transceiver peut fonctionner comme une recherche de personne privée!

1. Ajuster la commande SQL sur le seuil.
2. Pour utiliser la fonction CTCSS il faut sélectionner la fréquence du ton correcte et s'assurer que l'indicateur CTCSS soit présent sur l'affichage.
3. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche 3/T.ALT.
4. Lors de la réception d'un signal ouvrant le squelch les actions suivantes sont entreprises:

L'indicateur T.ALT commence à clignoter.

L'indicateur BUSY s'allume.

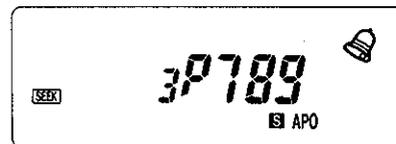
L'alarme sonore retentit.

Le temps au moment o le signal a été capté sera affiché.

NOTE

1. Lors de l'utilisation du CTCSS, le signal arrivant doit être présent pendant approximativement 1 secondes pour permettre à BELL de fonctionner correctement.
2. Si la fonction DTSS est utilisée en conjonction avec la fonction "Tone Alert", l'alerte de tone est activée seulement quand le même signal DTSS est capté.

5. Le temps est changé de nouveau quand un nouveau signal est capté.



6. La fonction T.ALT peut être libérée en appuyant à nouveau sur la touche F puis sur la touche 3/T.ALT, ou en appuyant sur l'interrupteur PTT pendant que voyant temps de comptage clignote.

● Sélection du son "Bip"

En pressant la touche F pour plus d'une seconde puis en appuyant sur la touche 3/T.ALT, on changera le SON "BIP" alternativement entre "Pi Pi Pi" et "Pul Pul Pul".

NOTE

La commande d'accord, le bouton PTT et toutes les autres touches à l'exception de MONI, LAMP et F ne pas actives pendant les opérations T.ALT.

4-11 ECONOMISEUR DE BATTERIES

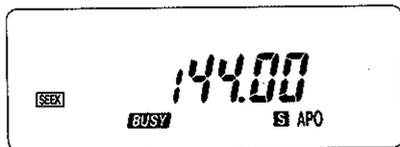
L'appareil est équipé d'un "économiseur" de batteries. Ce circuit se mettra en marche automatiquement, 10 sec. environ après que la dernière touche ait été activée. La fonction s'arrête dès que l'on utilise le clavier ou que lequel s'ouvre.

La fonction ne peut pas être utilisée en même temps que la sélection du scanning et de la fréquence tone. (L'état initial est en fonction)

Pour mettre en marche/arrêter la fonction d'économie de batterie, couper tout d'abord l'alimentation, pressant la touche F pour plus d'une seconde puis en appuyant sur la touche LOW.

F

more than 1
second
CLOCK
LOW



4-12 L'ARRET AUTOMATIQUE DE L'APPAREIL

L'émetteur / récepteur est équipé d'un circuit d'arrêt automatique.

Son action est décrite ci-dessous. (L'état initial est en fonction)

F

more than 1
second

L. OUT

0



1. Si vous n'utilisez pas le clavier pendant 59 secondes, et qu'aucun signal n'est reçu pendant ce laps de temps, un signal sonore se fera entendre. 1 minute après ce signal d'alerte votre appareil se mettra hors service automatiquement.
2. Pour mettre en marche / arrêter la fonction l'arrêt automatique de l'appareil, couper tout d'abord l'alimentation, pressant la touche F pour plus d'une seconde puis en appuyant sur la touche 0/L.OUT.

Note

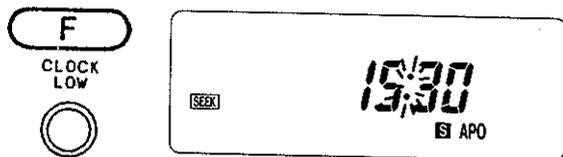
La fonction ne peut pas être mise en marche pendant l'exploration ou pendant le fonctionnement du système d'alerte par ton.

4-13 HORLOGE

4-14-1 HORLOGE NUMERIQUE

● CLOCK DISPLAY

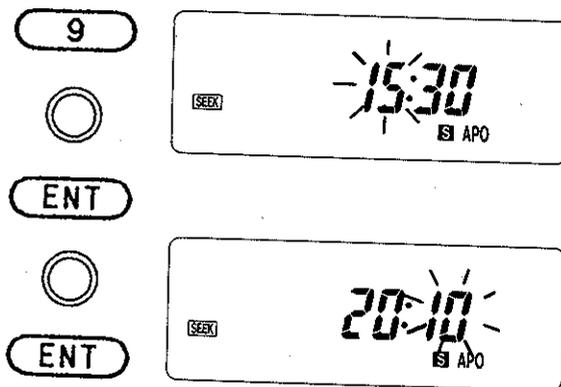
1. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche LOW / CLOCK. L'émetteur-récepteur affichera une horloge numérique de 24 heures.



2. Pour retourner à l'affichage de la fréquence, appuyer sur la touche LOW/CLOCK de nouveau.

● REGLAGE DE L'HORLOGE (HEURE ET MINUTE)

1. En mode d'horloge, appuyer sur la touche 9 et l'heure
2. Tourner la commande d'accord pour régler l'heure.
3. Appuyer sur la touche ENT. La minute clignotera.
4. Tourner la commande d'accord pour régler la minute, puis appuyer sur la touche ENT.



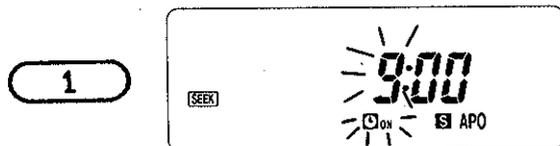
● REGLAGE DE L'HORLOGE (SECONDE)

1. En mode d'horloge, appuyer sur la touche 0. La seconde réarmera sur 0 (aucun indicateur).

4-13-2 MISE EN MARCHÉ DU TEMPS ("TIME SWITCH ON")

● REGLER LE TEMPS DE MISE EN MARCHÉ

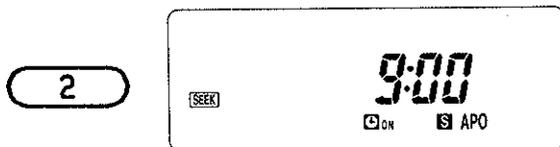
1. En mode d'horloge, appuyer sur la touche 1. L'indicateur T.ON et l'heure clignotera.



2. Tourner la commande d'accord pour sélectionner l'heure, puis appuyer sur la touche ENT. La minute clignotera.
3. Tourner la commande d'accord pour sélectionner la minute, puis appuyer sur la touche ENT.

● ACTIVER LE COMMUTATEUR DE MISE EN MARCHÉ DU TEMPS

1. En mode d'horloge, appuyer sur la touche 4. L'indicateur T.OFF et l'indicateur d'heure clignotera.

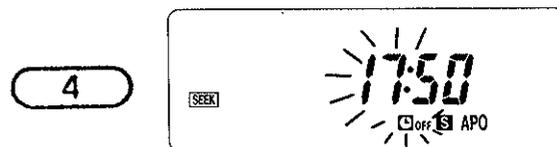


2. Suivre les étapes 2 et 3 de "REGLER LE TEMPS DE MISE EN MARCHÉ".

4-13-3 INTERRUPTION DU COMMUTATEUR DE TEMPS ("TIME SWITCH OFF")

● REGLER LE TEMPS D'INTERRUPTION

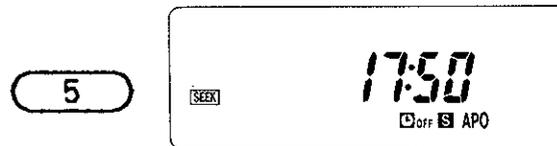
1. En mode d'horloge, appuyer sur la touche 4. L'indicateur T.OFF et l'indicateur d'heure clignotera.



2. Suivre les étapes 2 et 3 de "REGLER LE TEMPS DE MISE EN MARCHÉ".

● ACTIVER LE COMMUTATEUR D'INTERRUPTION DU TEMPS

1. En mode d'horloge, appuyer sur la touche 5. L'indicateur T.OFF signalera que le commutateur d'interruption du temps est actif. L'émetteur-récepteur interrompra l'alimentation au temps affiché.



2. Pour libérer la fonction, répéter l'étape 1.

5. MAINTENANCE

5-1. GENERALITES

Votre émetteur/récepteur a été fabriqué suivant des normes très strictes. Dans des conditions normales, votre appareil fonctionnera suivant les instructions données dans ce manuel. Tous les réglages ont été effectués en usine et ne pourront être refaits que par un service agréé par KENWOOD. Toute ouverture de l'appareil par des personnes nos agréées entraînera la suppression de la garantie.

Lorsqu'il est utilisé normalement, votre appareil fonctionnera durant des années, sans qu'aucun réglage ni ajustement ne soit nécessaire. Les informations données dans ce chapitre devraient vous permettre d'effectuer quelques vérifications par vous mêmes, sans utiliser un équipement spécial.

5-2. SERVICE APRES VENTE

En cas de besoin, vous devez retourner l'appareil à votre revendeur, ou chez le représentant KENWOOD, en emballage d'origine et accompagné d'une notice expliquant les circonstances et les manifestations du mauvais fonctionnement. N'omettez pas votre numéro de téléphone. Vous devez retourner les accessoires uniquement s'ils sont directement impliqués dans la panne.

Note de service

Cher OM, si vous désirez correspondre avec nous, à propos d'un problème technique ou autre, nous vous prions de bien vouloir être concis, complet et LISIBLE.

Veillez noter: le modèle et son numéro de série
le problème que vous avez

Veillez nous donner suffisamment de détails pour que nous puissions diagnostiquer la panne, ainsi que des informations sur d'autres équipements de la station qui puissent nous être utiles.

Attention

Prière ne pas emballer l'appareil avec du papier froissé. D'important dommages peuvent en résulter.

Notes

1. Noter la date d'achat, le numéro de série, ainsi que le nom de votre vendeur.
2. Pour votre propre information, garder une trace écrite de toute intervention sur l'appareil.
3. Si vous demandez un service dans le cadre de la garantie, veuillez joindre une photocopie de la facture, du bon garantie ou toute autre preuve d'achat.

5-3. EN CAS DE DIFFICULTES

Les problèmes décrits ci-dessous sont causés, généralement, soit par une mauvaise utilisation de l'appareil, soit par de mauvaises connexions. Les composants ne sont pas mis en cause. Effectuez les vérifications suivant le tableau.

Symptôme	Cause probable	Correction à effectuer
Les indicateurs ne s'éclairent pas et aucun bruit n'est perçu lorsque l'interrupteur POWER est en marche.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mauvais câble d'alimentation ou mauvaise connexion. 2. Fusible d'alimentation sauté. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier les câbles et connexions. 2. Vérifier la cause et remplacer le fusible.
Tous les indicateurs s'effacent, ou l'indicateur ON AIR ne s'allume pas. Tous les indicateurs scintillent.	Puissance insuffisante.	Recharger/remplacer la batterie/les piles.
Pas de son au haut parleur. Aucun signal ne peut être reçu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le squelch est fermé. 2. Avec TSU-7 : CTCSS en fonctionnement. 3. DTSS en fonctionnement. 4. Paging en fonctionnement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tourner le bouton du squelch dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. 2. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche 2/CTCSS pour arrêter le CTCSS. 3. Appuyer sur la touche DTSS pour arrêter le DTSS. 4. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche DTSS/PAG pour arrêter le Paging .
Les commandes sont inefficaces.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'appareil est en fonction LOCK. 2. La touche T.ALT est en fonction. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche ENT/LOCK pour arrêter le LOCK. 2. Appuyer sur la touche F, puis sur la touche 3/T.ALT pour arrêter le T.ALT .
Les commandes sont inefficaces lorsque l'on tourne le Tuning, après avoir appuyé sur MR.	Il n'y a pas d'informations dans les mémoires.	Voir page 122 : Entrée en mémoire.
Les mémoires ne sont pas retenues.	La puissance de la pile au Lithium est insuffisante.	Recharger/remplacer la batterie/les piles.

6. ACCESSOIRES DIVERS 6-1 ACCESSOIRES

Micro-Haut
Parleur
SMC-31



Casque avec Vox
HMC-2



CTCSS UNIT
TSU-7



Boîtier pour piles
AAx6
BT-8



Batteries CdNi
7.2V 700mAh
PB-13



Micro-Haut
Parleur
SMC-32



Micro-Haut Parleur
avec commande à distance
SMC-33



Chargeur Fourni
BC-14



Chargeur Fourni
BC-15



WATER
RESISTANT BAG
WR-2



Sacoche
SC-30



Swivel
Mount
BH-6



Cordon d'alimentation
filtré pour allume-cigare
PG-3F



Cordon d'alimentation
pour courant continu
PG-2W



Remarque : Quelques accessoires peuvent ne pas être disponibles dans votre pays.

INSTALLATION DU CTCSS TSU-7

1. Faire coulisser le bouton de libération pour débloquer, puis retirer le logement de la pile.
2. Dévisser les quatre vis à l'arrière (Figure 1) de l'appareil. La vis près du connecteur d'antenne est courte.
3. Retirer la pièce A indiquée dans la figure 2 à l'aide du pouce, mettre un doigt dans le logement de la pile, et libérer la griffe du logement postérieur.
4. Positionner l'appareil avec sa partie antérieure dirigée en avant.
5. Ouvrir le panneau de devant du côté du commutateur PTT, en faisant bien attention au câblage interne. La plaquette CI montée sur le panneau antérieur se projette dans le panneau supérieur d'environ trois millimètres. Tirer le panneau antérieur en bas pour l'ouvrir (Figure 3).

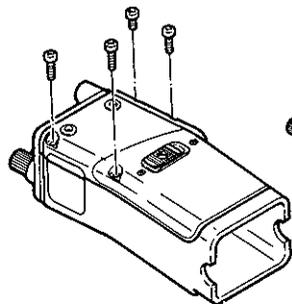


Fig. 1

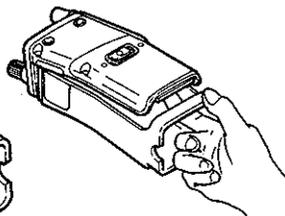


Fig. 2

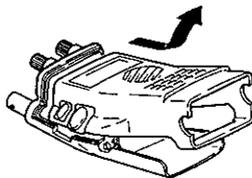


Fig. 3

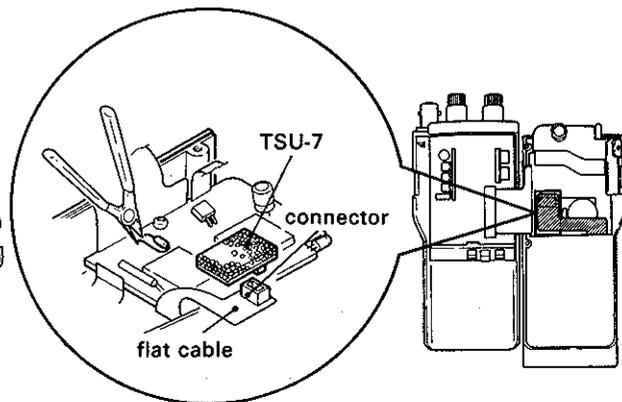


Fig. 4

Fig. 5

6. Fixer le coussinet fourni avec le TSU-7 à l'arrière de l'unité (le côté n'ayant pas de connecteurs).
7. TH-27A
Enlever la résistance en utilisant une pince coupante, brancher le connecteur dans le TSU-7 le, et fixer le TSU-7 à l'émetteur-récepteur, comme illustré par la figure 4. Fixer le TSU-7 à l'émetteur-récepteur comme illustré par la figure 4.
TH-47A
Enlever l'unité de tone de 88,5 Hz, et brancher le connecteur au TSU-7 (Figure 4). Installer le TSU-7 là où l'unité de tone de 88,5 Hz a été installée (introduit légèrement dans la pile de lithium).
8. Remettre le logement sur sa position d'origine, en prenant soin à ne pas bloquer la corde sous le logement.
9. Installer les quatre vis.
10. Insérer le logement de la pile.

OPERATION WITH REMOTE CONTROL SPEAKER MICROPHONE SMC-33

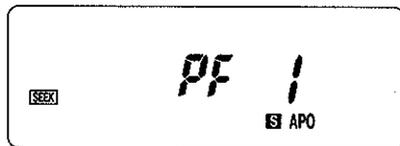
Notes

1. UP/DOWN varie en continu s'il est enfoncé pendant plus de 1 seconde.
2. L'interrupteur du microphone agit même si l'interrupteur LOCK du module principal est enclenché (ON).
3. Prendre soin de couper l'alimentation avant de brancher ou de débrancher le microphone.

Les touches 1, 2 et 3 sur le SMC-33 sont affectées à l'origine aux canaux de mémoire 1, 2 et 3 respectivement. Les fonctions des touches sur l'unité principale peuvent être réglées comme ci-après.

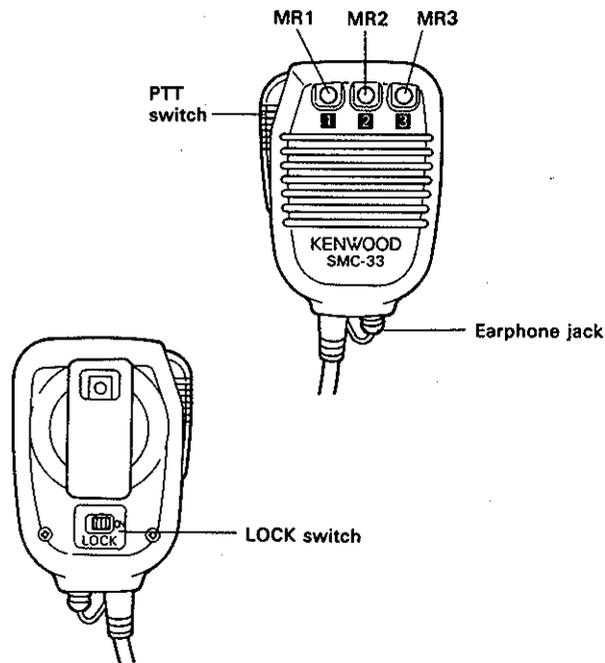
1. Enfoncer la touche 1 (2 ou 3) du microphone et activer l'alimentation. L'indicateur 1 (2 ou 3) de la fonction programmable apparait pendant dix secondes.

1



2. Quand l'on appuie sur une touche de l'émetteur-récepteur, la fonction de cette touche est affectée à la touche 1 (2 ou 3) sur le SMC-33. Exemple : Quand l'on appuie sur la touche CALL, la touche 1 sur le SMC-33 devient la touche CALL. Quand l'on appuie

sur la touche F, puis sur la touche CALL, la touche 1 devient la touche CALL SCAN. Les touches que vous pouvez régler pour les touches 1, 2 et 3 sur le SMC-33 et leurs fonctions sont indiquées dans la page suivante.



Press the key below.	Press the F key ,then key below.
Tuning control ※1	—
LAMP (Turn off 5 second after the last key operation)	LAMP (Does not turn off automatically)
MONI	—
CALL	CALL SCAN
BELL	STEP
DTSS	PAGNG
LOW	CLOCK
M	TX.STOP
ENT	LOCK
SCAN	VM SCAN
REV	SHIFT
MHz	—

※1. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre règle la fonction UP, tandis que la rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre règle la fonction DOWN.

Press the key below. ※2	Press the F key ,then key below.
1	AL
2	CTCSS
3	TONE
4	PROG 1
5	PROG 2
6	MEMO
7	SEEK
8	CAR
9	TIME
0	L.OUT

※2. Le rappel de canal de mémoire par la touche de microphone est limité seulement au rappel à 1 chiffre.

Le SMC-33 peut être utilisé avec des modèles ne comportant pas de commande à distance. Pour ces radios, avant l'utilisation s'assurer que l'interrupteur de verrouillage LOCK situé au dos du microphone soit sur la position de marche (ON).